

Uradni list

Evropske unije

L 245



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 53

17. september 2010

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

MEDNARODNI SPORAZUMI

2010/558/EU:

- ★ **Sklep Sveta z dne 12. marca 2010 o podpisu v imenu Unije in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko unijo in Vlado Ferskih otokov o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju, ki Ferske otoke pridružuje k sedmemu okvirnemu programu Evropske unije za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti (2007–2013)** 1
- Sporazum med Evropsko unijo in Vlado Ferskih otokov o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju** 2

UREDBE

- ★ **Uredba Komisije (EU) št. 816/2010 z dne 16. septembra 2010 o spremembi Uredbe (ES) št. 1580/2007 glede sprožitvene ravni za dodatne dajatve za paradižnik** 14
- ★ **Uredba Komisije (EU) št. 817/2010 z dne 16. septembra 2010 o določitvi podrobnih pravilih v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1234/2007 glede zahtev za odobritev izvoznih nadomestil v zvezi z dobrim počutjem živega goveda med prevozom** 16
- Uredba Komisije (EU) št. 818/2010 z dne 16. septembra 2010 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave** 29

Cena: 3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

Uredba Komisije (EU) št. 819/2010 z dne 16. septembra 2010 o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, določenih z Uredbo (ES) št. 877/2009, za tržno leto 2009/10	31
---	----

Uredba Komisije (EU) št. 820/2010 z dne 16. septembra 2010 o določitvi najvišjega znižanja uvozne dajatve za sirek v okviru javnega razpisa iz Uredbe (EU) št. 464/2010.....	33
--	----

SKLEPI

2010/559/EU:

★ Sklep Sveta z dne 13. septembra 2010 o začetku avtomatizirane izmenjave podatkov iz registrov vozil na Finskem	34
--	----

2010/560/EU:

★ Sklep Komisije z dne 16. septembra 2010 o spremembi odločb 2008/603/ES, 2008/691/ES in 2008/751/ES glede podaljšanja začasnih odstopanj od pravil o poreklu iz Priloge II k Uredbi Sveta (ES) št. 1528/2007 zaradi upoštevanja posebnih razmer na Mauritiusu, Sejšelih in Madagaskarju v zvezi s tunom in fileti tuna (<i>notificirano pod dokumentarno številko C(2010) 6259</i>).....	35
---	----



II

(Nezakonodajni akti)

MEDNARODNI SPORAZUMI

SKLEP SVETA

z dne 12. marca 2010

o podpisu v imenu Unije in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko unijo in Vlado Ferskih otokov o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju, ki Ferske otoke pridružuje k sedmemu okvirnemu programu Evropske unije za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti (2007–2013)

(2010/558/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 186 v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Komisija je s pogajanjem z Vlado Ferskih otokov v imenu Skupnosti dosegla Sporazum o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), ki določa začasno uporabo od 1. januarja 2010. Ta začasna uporaba bi pravnim osebam Ferskih otokov omogočila sodelovanje v razpisih za zbiranje predlogov iz sedmega okvirnega programa Unije, ki se načrtujejo za januar 2010.
- (2) Rezultat pogajanj je Sporazum, ki je bil parafiran 13. julija 2009.
- (3) Sporazum bi bilo treba podpisati in začasno uporabljati, dokler ne bodo zaključeni postopki za njegovo sklenitev –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Podpis Sporazuma med Evropsko unijo in Vlado Ferskih otokov o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju, ki Ferske otoke pridružuje k sedmemu okvirnemu programu Unije za raziskave,

tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti (2007–2013) se s strani Evropske unije odobri, s pridržkom sklenitve navedenega sporazuma.

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščen(-e), da v imenu Unije podpiše(-jo) Sporazum, s pridržkom njegove sklenitve.

Člen 3

Sporazum se začasno uporablja od 1. januarja 2010, dokler ne bodo zaključeni postopki za njegovo sklenitev.

Člen 4

Ta sklep začne veljati na dan njegovega sprejetja.

Člen 5

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 12. marca 2010

Za Svet
Predsednik
J. BLANCO

SPORAZUM**med Evropsko unijo in Vlado Ferskih otokov o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju**

EVROPSKA UNIJA,

v nadaljnjem besedilu: Unija,

na eni strani,

in

VLADA FERSKIH OTOKOV,

v nadaljnjem besedilu: Ferski otoki,

na drugi strani,

v nadaljnjem besedilu: pogodbenici, STA SE –

OB UPOŠTEVANJU pomembnosti sedanjega znanstvenega in tehnološkega sodelovanja med Ferskimi otoki in Unijo ter njihovega skupnega interesa za krepitev tega sodelovanja v povezavi z ustanovitvijo Evropskega raziskovalnega prostora;

KER raziskovalci s Ferskih otokov že uspešno sodelujejo v projektih, ki jih financira Unija;

OB UPOŠTEVANJU interesa obeh pogodbenic za spodbujanje skupnega dostopa njunih raziskovalnih subjektov do raziskovalnih in razvojnih dejavnosti na Ferskih otokih na eni strani ter do okvirnih programov Unije za raziskave in tehnološki razvoj na drugi strani;

KER so zaradi vzajemne koristi Ferski otoki in Unija zainteresirani za sodelovanje v teh programih;

KER sta Evropski parlament in Svet Evropske unije s Sklepom št. 1982/2006/ES ⁽¹⁾ z dne 18. decembra 2006 sprejela Sedmi okvirni program Evropske skupnosti za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti (2007–2013) (v nadaljnjem besedilu: Okvirni program);

OB UPOŠTEVANJU, da Vlada Ferskih otokov sklene ta sporazum v imenu Kraljevine Danske na podlagi Zakona o sklepanju sporazumov v okviru mednarodnega prava s strani Vlade Ferskih otokov;

KER brez poseganja v ustrezne določbe Pogodbe o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: PDEU) ta sporazum in dejavnosti, ki se izvajajo na njegovi podlagi, v ničemer ne vplivajo na pooblastila držav članic, da izvajajo dvostranske dejavnosti s Ferskimi otoki na področjih znanosti, tehnologije, raziskav in razvoja in da sklenejo, kadar to ustreza, sporazume v ta namen –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1**Področje uporabe**

1. Ferski otoki se pridružijo, v skladu s pogoji, določenimi ali navedenimi v tem sporazumu in njegovih prilogah, Okvirnemu programu, ustanovljenemu s Sklepom št. 1982/2006/ES, Uredbo (ES) št. 1906/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o določitvi pravil za udeležbo podjetij, raziskovalnih središč in univerz pri ukrepih v okviru Sedmega okvirnega programa in razširjanju rezultatov raziskav (2007–2013) ⁽²⁾ ter s Sklepi Sveta 2006/971/ES ⁽³⁾, 2006/972/ES ⁽⁴⁾, 2006/973/ES ⁽⁵⁾, 2006/974/ES ⁽⁶⁾ in 2006/975/ES ⁽⁷⁾ o posebnih programih iz Okvirnega programa.

2. Vsi akti, ki izhajajo iz aktov iz odstavka 1, vključno z akti o vzpostavitvi struktur, potrebnih za izvajanje Okvirnega programa z raziskovalnimi dejavnostmi iz členov 185 in 187 PDEU, se uporabljajo na Ferskih otokih.

3. Poleg pridružitve iz odstavka 1 lahko sodelovanje vključuje:

(a) redne razprave o usmeritvah in prednostnih nalogah raziskovalnih politik in načrtovanj na Ferskih otokih in v Uniji;

(b) razprave o možnostih sodelovanja in razvoju;

(c) pravočasno predložitev informacij o izvajanju programov in raziskovalnih projektov Ferskih otokov in Unije ter o rezultatih dela, opravljenega v okviru tega sporazuma;

⁽¹⁾ UL L 412, 30.12.2006, str. 1.

⁽²⁾ UL L 391, 30.12.2006, str. 1.

⁽³⁾ UL L 400, 30.12.2006, str. 86.

⁽⁴⁾ UL L 400, 30.12.2006, str. 243.

⁽⁵⁾ UL L 400, 30.12.2006, str. 270.

⁽⁶⁾ UL L 400, 30.12.2006, str. 299.

⁽⁷⁾ UL L 400, 30.12.2006, str. 368.

- (d) skupna srečanja;
- (e) obiske in izmenjave raziskovalnih delavcev, inženirjev in tehnikov;
- (f) redne in stalne stike med vodji programov ali projektov Ferskih otokov in Unije;
- (g) udeležbo strokovnjakov na seminarjih, simpozijih in delavnicah.

Člen 2

Pogoji v zvezi s pridružitvijo Ferskih otokov k Okvirnemu programu

1. Pravne osebe s Ferskih otokov sodelujejo pri posrednih ukrepih in delovanju Skupnega raziskovalnega središča Okvirnega programa pod enakimi pogoji, kot veljajo za pravne osebe držav članic Unije, v skladu s pogoji, določenimi ali navedenimi v Prilogah I in II. Za raziskovalne subjekte s Ferskih otokov veljajo enaki pogoji za predložitev in ocenjevanje predlogov ter za dodeljevanje in sklepanje sporazumov o donacijah in/ali pogodb v okviru programov Unije, kot veljajo za sporazume o donacijah in/ali pogodbe, sklenjene v okviru enakih programov z raziskovalnimi subjekti, ustanovljenimi v Uniji, pri čemer se upoštevajo skupni interesi Unije in Ferskih otokov.

Pravne osebe Unije sodelujejo v raziskovalnih programih in projektih Ferskih otokov, katerih teme so enake temam Okvirnega programa, pod enakimi pogoji, kot veljajo za pravne osebe s Ferskih otokov, v skladu s pogoji, določenimi ali omenjenimi v Prilogah I in II. Pravna oseba, ustanovljena v drugi državi, pridruženi k Okvirnemu programu, ima enake pravice in obveznosti v okviru tega sporazuma kot pravne osebe, ki so ustanovljene v državi članici, če se je omenjena pridružena država, v kateri je pravna oseba ustanovljena, strinjala, da se pravnim osebam s Ferskih otokov dodelijo enake pravice in obveznosti.

2. Ferski otoki od datuma začetka uporabe Sporazuma vplačajo finančni prispevek v letni proračun Unije za vsako leto trajanja Okvirnega programa. Finančni prispevek Ferskih otokov se doda znesku, ki je v letnem proračunu Unije vsako leto namenjen odobritvam za prevzem obveznosti z namenom izpolnjevanja finančnih obveznosti, ki izhajajo iz različnih oblik ukrepov, potrebnih za izvajanje, vodenje in delovanje Okvirnega programa. Pravila, ki urejajo izračun in plačilo finančnega prispevka Ferskih otokov, so navedena v Prilogi III.

3. Predstavniki Ferskih otokov sodelujejo v odborih sedmega okvirnega programa ES, ustanovljenega s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil⁽¹⁾, kot opazovalci. Ti odbori se v času glasovanja sestajajo brez navzočnosti predstavnikov Ferskih otokov. Ferski otoki se obvestijo o izidu. Sodelovanje iz tega odstavka ima enako obliko, vključno s postopki za sprejem informacij in dokumentacije, kot sodelovanje, ki velja za predstavnike držav članic.

4. Predstavniki Ferskih otokov se udeležujejo sej nadzornega sveta Skupnega raziskovalnega središča kot opazovalci. Udeležba iz tega odstavka ima enako obliko, vključno s postopki za sprejem informacij in dokumentacije, kot udeležba, ki velja za predstavnike držav članic.

5. Unija povrne stroške potovanja in dnevnice predstavnikom Ferskih otokov, ki se udeležujejo sej odborov in organov iz tega člena ali sestankov, ki so povezani z izvajanjem Okvirnega programa in jih organizira Unija, in sicer na enaki osnovi in v skladu s postopki, ki veljajo za predstavnike držav članic.

Člen 3

Krepitev sodelovanja

1. Pogodbenci bosta v okviru svoje veljavne zakonodaje ukrenili vse, da omogočita prosti pretok in bivanje raziskovalnih delavcev, ki sodelujejo v dejavnostih, zajetih v tem sporazumu, in da omogočita čezmejni pretok blaga, namenjenega za uporabo pri takšnih dejavnostih.

2. Pogodbenci zagotovita, da se ob prenosu sredstev med Unijo in Ferskimi otoki, potrebnih za izvajanje dejavnosti, zajetih v tem sporazumu, ne odmerijo nobene fiskalne dajatve ali prelevmani.

Člen 4

Raziskovalni odbor ES-Ferski otoki

1. Ustanovi se skupni odbor, imenovan „Raziskovalni odbor EU-Ferski otoki“, katerega naloge vključujejo:

- (a) zagotavljanje, ocenjevanje in pregled izvajanja tega sporazuma;
- (b) pregled vseh ukrepov, namenjenih izboljšanju in razvijanju sodelovanja;

⁽¹⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

(c) redne razprave o prihodnjih usmeritvah in prednostnih nalogah raziskovalnih politik in načrtovanja raziskav na Ferskih otokih in v Uniji ter perspektive prihodnjega sodelovanja;

(d) po potrebi sprejemanje tehničnih sprememb k temu sporazumu, ob upoštevanju notranjih postopkov odobritve vsake od pogodbenic.

2. Raziskovalni odbor EU-Ferski otoki lahko na zahtevo Ferskih otokov določi regije Ferskih otokov, ki izpolnjujejo merila, določena v členu 5(1) Uredbe Sveta (ES) št. 1083/2006 z dne 11. julija 2006 o splošnih določbah o Evropskem skladu za regionalni razvoj, Evropskem socialnem skladu in Kohezij-skem skladu⁽¹⁾ in so zato lahko upravičene do koristi iz raziskovalnih dejavnosti iz delovnega programa „Raziskovalni potencial“ v okviru posebnega programa „Zmogljivosti“.

3. Raziskovalni odbor EU-Ferski otoki, ki ga sestavljajo predstavniki Komisije in Ferskih otokov, sprejme svoj poslovnik.

4. Raziskovalni odbor EU-Ferski otoki se sestane vsaj vsaki dve leti. Izredni sestanki se skličejo na zahtevo ene ali druge pogodbenice.

Člen 5

Končne določbe

1. Priloge I, II, III in IV so sestavni del tega sporazuma.

2. Ta sporazum je sklenjen za preostali čas trajanja Okvirnega programa. Sporazum začne veljati na datum, na katerega pogodbenici uradno obvestita druga drugo o zaključku svojih postopkov v ta namen. Sporazum se začasno uporablja od 1. januarja 2010.

Ta sporazum se lahko spremeni samo pisno, s soglasjem obeh pogodbenic. Za začetek veljavnosti sprememb po diplomatskih poteh velja enak postopek kot za sam Sporazum. Vsaka od pogodbenic lahko kadar koli s šestmesečnim odpovednim rokom po diplomatskih poteh ta sporazum odpove. Projekti in dejavnosti, ki potekajo v času odpovedi in/ali izteka tega sporazuma, se nadaljujejo vse do njihove dovršitve, v skladu s

pogoji, določenimi v tem sporazumu. Pogodbenici s skupnim dogovorom uredita druge morebitne posledice odpovedi.

3. Če ena pogodbenica obvesti drugo o tem, da ne namerava skleniti tega sporazuma, je medsebojno dogovorjeno naslednje:

— Unija povrne Ferskim otokom njihov prispevek v letni proračun Evropske unije iz člena 2(2),

— vendar Unija od tega povračila odšteje sredstva, ki jih je Unija dodelila iz naslova sodelovanja pravnih oseb s Ferskih otokov pri posrednih ukrepih, vključno s povračili iz člena 2(5),

— projekti in dejavnosti, začeti v skladu s to začasno uporabo in ki še trajajo v času zgoraj navedenega obvestila, se nadaljujejo vse do njihove dovršitve, v skladu s pogoji, določenimi v tem sporazumu.

4. Če bi se Skupnost odločila spremeniti Okvirni program, obvesti Ferske otoke o natančni vsebini teh sprememb v roku enega tedna od njihovega sprejetja v Uniji. V primeru take spremembe ali razširitve raziskovalnih programov lahko Ferski otoki s šestmesečnim odpovednim rokom ta sporazum odpovejo. Pogodbenici se v treh mesecih po sprejetju sklepa Unije obvesita o kakršni koli nameri odpovedi ali podaljšanja tega sporazuma.

5. Kadar Unija sprejme nov večletni okvirni program za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti, pogodbenici lahko na novo skleneta ali obnovita Sporazum na osnovi medsebojno dogovorjenih pogojev, na zahtevo ene ali druge pogodbenice.

6. Ta sporazum velja na eni strani za ozemlje, na katerem velja PDEU, pod pogoji, določenimi v tej pogodbi, ter na drugi strani za ozemlje Ferskih otokov.

7. Ta sporazum je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in ferskem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna.

⁽¹⁾ UL L 210, 31.7.2006, str. 25.

Съставено в Брюксел на трети юни две хиляди и десета година.

Hecho en Bruselas, el tres de junio de dos mil diez.

V Bruselu dne třetího června dva tisíce deset.

Udfærdiget i Bruxelles den tredje juni to tusind og ti.

Geschehen zu Brüssel am dritten Juni zweitausendzehn.

Kahe tuhande kümnenda aasta juunikuu kolmandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Ιουνίου δύο χιλιάδες δέκα.

Done at Brussels on the third day of June in the year two thousand and ten.

Fait à Bruxelles, le trois juin deux mille dix.

Fatto a Bruxelles, addì tre giugno duemiladieci.

Briselē, divi tūkstoši desmitā gada trešajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dešimtų metų birželio trečią dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizedik év június harmadik napján.

Magħmul fi Brussell, it-tielet jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u għaxra.

Gedaan te Brussel, de derde juni tweeduizend tien.

Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego czerwca dwa tysiące dziesiątego roku.

Feito em Bruxelas, em três de Junho de dois mil e dez.

Întocmit la Bruxelles, la trei iunie două mii zece.

V Bruseli tretieho júna dvetisícdesať.

V Bruslju, dne tretjega junija leta dva tisoč deset.

Tehty Brysselissä kolmantena päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakymmenen.

Som skedde i Bryssel den tredje juni tjugohundratio.

Gjörður í Brüssel triðja juni tvey túsund og tíggju.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Fyri Evropeiska Somveldið




За правителството на Фарьорските острови
 Por el Gobierno de las Islas Feroe
 Za vládu Faerských ostrovů
 For Færøernes landsstyre
 Für die Regierung der Färöer
 Fääri saarte valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση των Νήσων Φερόες
 For the Government of the Faroes
 Pour le gouvernement des îles Féroé
 Per il governo delle isole Færøer
 Fēru salu valdības vārdā
 Fareru Vyríausybés vardu
 A Feröer szigetek kormányja részéről
 Ghall-Gvern tal-Gzejjer Faeroe.
 Voor de regering van de Faeröer
 W imieniu rządu Wysp Owczych
 Pelo Governo das Ilhas Faroé
 Pentru Guvernul Insulelor Feroe
 Za vládu Faerských ostrovov
 Za Vlado Ferskih otokov
 Färsaarten hallituksen puolesta
 För Färöarnas landsstyre
 Fyri Føroya landsslýri



PRILOGA I

POGOJI ZA SODELOVANJE PRAVNIH OSEB DRŽAV ČLANIC UNIJE IN FERSKIH OTOKOV

Za namen tega sporazuma pomeni izraz „pravna oseba“ vsako fizično osebo ali vsako pravno osebo, ustanovljeno v skladu z nacionalno zakonodajo v kraju ustanovitve ali v skladu z zakonodajo Unije, ki ima pravno osebnost in je upravičena do pravic in obveznosti kakršne koli vrste v svojem imenu.

I. Pogoji za sodelovanje pravnih oseb s Ferskih otokov pri posrednih ukrepih Okvirnega programa

1. Za sodelovanje in financiranje pravnih oseb, ustanovljenih na Ferskih otokih, pri posrednih ukrepih Okvirnega programa, veljajo pogoji, določeni za pridružene države v Uredbi (ES) št. 1906/2006. Če Unija predvidi določbe za izvajanje členov 185 in 187 PDEU, se Ferskim otokom omogoči sodelovanje v pravnih strukturah, ustanovljenih v skladu s temi določbami ob upoštevanju pravil, ki veljajo za vzpostavitev tovrstne pravne strukture.

Pravne osebe, ustanovljene na Ferskih otokih, bodo upravičene do sodelovanja pri posrednih ukrepih na podlagi členov 185 in 187 PDEU pod enakimi pogoji kot pravne osebe, ustanovljene v državah članicah.

Pravne osebe, ustanovljene na Ferskih otokih, bodo pod enakimi pogoji kot pravne osebe, ustanovljene v državah članicah, upravičene do posojil, ki jih Evropska investicijska banka nameni v podporo raziskovalnim dejavnostim v okviru Okvirnega programa (sklad za financiranje na osnovi delitve tveganja).

2. Pravne osebe s Ferskih otokov se poleg tistih iz Unije upoštevajo pri izbiri ustreznega števila neodvisnih strokovnjakov za naloge in pod pogoji, predvidenimi v členih 17 in 27 Uredbe (ES) št. 1906/2006, ter pri sodelovanju v različnih skupinah in svetovnih odborih Okvirnega programa ob upoštevanju usposobljenosti in znanja, ki ustrezata nalogam, ki so jim bile dodeljene.
3. V skladu z Uredbo (ES) št. 1906/2006 in Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: Finančna uredba), sporazum o donaciji in/ali pogodba, ki jo Unija sklene s katero koli pravno osebo s Ferskih otokov z namenom izvajanja posrednega ukrepa, predvideva izvajanje nadzora in revizij, ki jih izvajata Komisija ali Računsko sodišče Evropske unije ali se izvajajo pod njunim vodstvom. V duhu sodelovanja in skupnega interesa ustrezni organi Ferskih otokov nudijo vsako primerno in izvedljivo pomoč pri izvajanju takšnih nadzorov in revizij, ki bi bila potrebna ali koristna v danih okoliščinah.

II. Pogoji za sodelovanje pravnih oseb države članice v raziskovalnih programih in projektih Ferskih otokov

1. Sodelovanje pravnih oseb, ustanovljenih v Uniji v skladu z nacionalno zakonodajo ene od držav članic Unije ali z zakonodajo Unije, v projektih raziskovalnih in razvojnih programov Ferskih otokov lahko zahteva skupno udeležbo najmanj ene pravne osebe s Ferskih otokov. Predlogi za takšno udeležbo se predložijo skupno, če je potrebno, s pravnim(-i) subjektom(-i) Ferskih otokov.
2. V skladu z odstavkom 1 in Prilogo II se pravice in obveznosti pravnih oseb, ustanovljenih v Uniji, ki sodelujejo v raziskovalnih projektih Ferskih otokov v okviru raziskovalnih in razvojnih programov, kakor tudi pogoji, ki veljajo za predložitev in ocenitev predlogov ter za dodelitev in sklenitev sporazumov o donacijah in/ali pogodb za takšne projekte, urejajo v skladu z zakoni, predpisi in vladnimi direktivami Ferskih otokov, ki urejajo izvajanje raziskovalnih in razvojnih programov, kot tudi z nacionalnimi varnostnimi zahtevami, če je primerno, ki veljajo za pravne osebe s Ferskih otokov in ki zagotavljajo enako obravnavo, pri čemer se upošteva oblika sodelovanja med Ferskimi otoki in Unijo na tem področju.

Financiranje pravnih oseb, ustanovljenih v Uniji, ki sodelujejo v raziskovalnih projektih Ferskih otokov v okviru raziskovalnih in razvojnih programov, se ureja v skladu z zakoni, predpisi in vladnimi direktivami Ferskih otokov, ki urejajo izvajanje raziskovalnih in razvojnih programov, kot tudi z nacionalnimi varnostnimi zahtevami, če je primerno, kot veljajo za pravne osebe, ki niso s Ferskih otokov in sodelujejo v raziskovalnih projektih Ferskih otokov v okviru raziskovalnih in razvojnih programov. V primeru, če financiranje ni zagotovljeno pravnim osebam, ki niso s Ferskih otokov, pravni subjekti Unije krijejo lastne stroške, vključno z njihovim sorazmernim deležem v administrativnih in splošnih stroških vodenja projekta.

3. Predlogi za raziskave na vseh področjih se predložijo raziskovalnemu svetu Ferskih otokov (Granskingarráðið).
4. Ferski otoki redno obveščajo Unijo o tekočih programih Ferskih otokov in priložnostih za sodelovanje za pravne osebe, ustanovljene v Uniji.

⁽¹⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

PRILOGA II

NAČELA ZA DODELJEVANJE PRAVIC INTELEKTUALNE LASTNINE

I. Uporaba

V tem sporazumu ima „intelektualna lastnina“ pomen, naveden v členu 2 Konvencije o ustanovitvi Svetovne organizacije za intelektualno lastnino, podpisane v Stockholmu dne 14. julija 1967, „znanje“ pa pomeni rezultate, vključno z informacijami, ne glede na to, ali se jih da varovati ali ne, kot tudi avtorske pravice ali pravice, ki se nanašajo na takšne informacije na podlagi vlog ali izdaje patentov, vzorcev, rastlinskih sort, dodatnih varstvenih certifikatov ali podobnih oblik varovanja.

II. Pravice intelektualne lastnine pravnih oseb pogodbenic

1. Vsaka pogodbenica zagotovi, da so pravice intelektualne lastnine pravnih oseb druge pogodbenice, ki sodelujejo v dejavnostih, ki se izvajajo na podlagi tega sporazuma, ter pripadajoče pravice in obveznosti, ki izhajajo iz takšnega sodelovanja, v skladu z ustreznimi mednarodnimi konvencijami, ki veljajo za pogodbenici, vključno s Sporazumom TRIPS (Sporazum o trgovinskih vidikih pravic intelektualne lastnine, ki ga upravlja Svetovna trgovinska organizacija) kot tudi z Bernsko konvencijo (Pariški akt, 1971) ter Pariško konvencijo (Stockholmska listina, 1967).
2. Pravne osebe s Ferskih otokov, ki sodelujejo pri posrednem ukrepu Okvirnega programa, imajo pravice in obveznosti iz naslova intelektualne lastnine v skladu s pogoji, določenimi v Uredbi (ES) št. 1906/2006 in v sporazumih o donacijah in/ali pogodbah, sklenjenih z Unijo skladno s tem, ter so v skladu z odstavkom 1. Kadar pravne osebe s Ferskih otokov sodelujejo pri posrednem ukrepu Okvirnega programa, ki se izvaja na podlagi člena 185 PDEU, imajo enake pravice in obveznosti iz naslova intelektualne lastnine kot sodelujoče države članice, te pravice in obveznosti pa so navedene v ustreznem sklepu Evropskega parlamenta in Sveta ter v sporazumu o donacijah in/ali pogodbah, sklenjenima z Unijo skladno s tem, ter so v skladu z odstavkom 1.
3. Pravne osebe Unije, ki sodelujejo v raziskovalnih programih ali projektih Ferskih otokov, imajo enake pravice in obveznosti iz naslova intelektualne lastnine kot pravne osebe, ustanovljene na Ferskih otokih, ki sodelujejo v takšnih raziskovalnih programih ali projektih, ter so v skladu z odstavkom 1.

III. Pravice intelektualne lastnine pogodbenic

1. Razen če se pogodbenici izrecno ne dogovorita drugače, se glede znanja, ki ga pogodbenici ustvarjata v teku dejavnosti, ki se izvajajo v okviru člena 1(3) tega sporazuma, uporabljajo naslednja pravila:
 - (a) pogodbenica, ki ustvari takšno znanje, je lastnica takšnega znanja. Kadar ni mogoče določiti ustreznega deleža dela, imata pogodbenici skupno lastništvo takšnega znanja;
 - (b) pogodbenica, lastnica takšnega znanja, dodeli pravice dostopa do tega znanja drugi pogodbenici za namen izvajanja dejavnosti iz člena 1(3) tega sporazuma. Take pravice dostopa se podelijo brezplačno.
2. Razen če se pogodbenici izrecno ne dogovorita drugače, se za znanstveno literaturo pogodbenic uporabljajo naslednja pravila:
 - (a) v primeru, če pogodbenica objavi znanstvene in tehnične podatke, informacije ter izsledke in sicer v revijah, člankih, poročilih, knjigah, vključno z video in programsko opremo, ki izhajajo in so povezane z dejavnostmi na podlagi tega sporazuma, se drugi pogodbenici dodeli svetovno, neizključno, nepreklicno, brezplačno dovoljenje za prevajanje, razmnoževanje, priredbo, prenašanje in javno distribucijo takšnih del;
 - (b) vsi izvodi podatkov in informacij, varovanih z avtorskimi pravicami, ki naj bi bili distribuirani v javnosti in so pripravljeni v skladu s tem oddelkom, vsebujejo imena avtorja(-ev) dela, razen če avtor objavo imena izrecno odkloni. Na izvodu mora biti tudi jasno razvidna skupna podpora pogodbenic.
3. Razen, če se pogodbenici izrecno ne dogovorita drugače, se glede nerazkritih informacij pogodbenic uporabljajo naslednja pravila:
 - (a) kadar se drugi pogodbenici sporočajo informacije o dejavnostih, ki se izvajajo na podlagi tega sporazuma, vsaka pogodbenica določi tiste informacije, ki jih želi ohraniti nerazkrite;
 - (b) za posebne namene izvajanja tega sporazuma lahko pogodbenica prejemnica na svojo odgovornost posreduje nerazkrite informacije organom ali osebam, ki so v njeni pristojnosti;

- (c) s predhodnim pisnim soglasjem pogodbenice, ki posreduje nerazkrite informacije, lahko pogodbenica prejemnica razširja takšne nerazkrite informacije v širšem obsegu, kot je sicer dovoljeno v točki (b). Pogodbenice sodelujejo pri razvijanju postopkov za vložitev in pridobitev predhodnega pisnega soglasja za takšno širše razširjanje in vsaka pogodbenica da takšno soglasje v obsegu, ki ga dovoljujejo njena notranja politika, predpisi in zakoni;
- (d) nedokumentarne nerazkrite informacije ali druge zaupne informacije, pridobljene na seminarjih in drugih srečanjih med predstavniki pogodbenic, ki so organizirani na podlagi tega sporazuma, ali informacije, ki izhajajo iz dodelitve osebja, uporabe naprav ali posrednih ukrepov, ostanejo zaupne, kadar je bil prejemnik takšnih nerazkritih informacij ali drugih zaupnih ali privilegiranih informacij seznanjen z zaupnim značajem sporočenih informacij v času, ko so mu bile takšne informacije sporočene, v skladu s točko (a);
- (e) vsaka pogodbenica skuša zagotoviti, da se nerazkrite informacije, ki jih prejme v skladu s točkama (a) in (c), nadzirajo, kakor je predvideno v teh odstavkih. Če se katera koli pogodbenica zave, da ne bo zmogla, ali če se lahko utemeljeno pričakuje, da ne bo zmogla izpolnjevati določb o nerazširjanju podatkov iz točk (a) in (c), o tem takoj obvesti drugo pogodbenico. Pogodbenici se posvetujeta o določitvi primernega poteka dejavnosti.
-

PRILOGA III

PRAVILA, KI UREJAJO FINANČNI PRISPEVEK FERSKIH OTOKOV V SEDMI OKVIRNI PROGRAM ES

I. Izračun finančnega prispevka Ferskih otokov

1. Finančni prispevek Ferskih otokov v Okvirni program se določa na letni osnovi, sorazmerno in dodatno k znesku, ki je vsako leto na voljo v letnem proračunu Unije za odobritve za prevzem obveznosti, potrebne za izvajanje, vodenje in delovanje Okvirnega programa, v skladu s Finančno uredbo in Uredbo Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽¹⁾.
2. Dejavnik sorazmernosti, ki ureja prispevek Ferskih otokov, se dobi z določitvijo razmerja med bruto domačim proizvodom Ferskih otokov po tržnih cenah ter vsoto bruto domačih proizvodov držav članic Unije po tržnih cenah. To razmerje se za države članice izračuna na osnovi najnovejših statističnih podatkov Komisije (Eurostata), ki so na voljo v času objave predhodnega predloga proračuna Unije za isto leto, za Ferske otoke pa na osnovi najnovejših statističnih podatkov nacionalnega statističnega urada Ferskih otokov (Hagstova Føroya) za isto leto, ki so na voljo v času objave predhodnega predloga proračuna Unije.
3. Komisija sporoči Ferskim otokom takoj, ko je to mogoče, najpozneje pa 1. septembra v letu pred vsakim proračunskim letom, naslednje informacije skupaj z ustreznimi dokaznimi dokumenti:

— zneske odobritev za prevzem obveznosti v izkazu o izdatkih predhodnega predloga proračuna Unije, ki ustrezajo Okvirnemu programu,

— ocenjeno vrednost prispevkov, izpeljano iz predhodnega predloga proračuna Unije, ki ustreza deležu Ferskih otokov v Okvirnem programu v skladu z odstavki 1, 2 in 3.

Ko je letni proračun Unije sprejet, Komisija Ferskim otokom v izkazu o izdatkih, ki ustreza udeležbi Ferskih otokov, sporoči končne zneske iz odstavka 1.

II. Plačilo finančnega prispevka Ferskih otokov

1. Komisija izda Ferskim otokom, najpozneje januarja in junija v vsakem proračunskem letu, zahtevek za sredstva, ki ustreza njihovem prispevku na podlagi tega sporazuma. Ti zahtevki za sredstva predvidevajo naslednja plačila:

šest dvanajstin prispevka Ferskih otokov v 30 dneh po prejemu zahtevkov za sredstva. Vendar se šest dvanajstin, ki jih je treba plačati v 30 dneh po prejemu zahtevka za sredstva, izdanega v januarju, izračuna na osnovi zneska, navedenega v izkazu prihodkov predhodnega predloga proračuna: zakonska ureditev tako plačanega zneska se izvrši ob plačilu šestih dvanajstin v 30 dneh po prejemu zahtevka za sredstva, izdanega najpozneje junija.

V prvem letu izvajanja tega sporazuma Komisija izda prvi zahtevek za sredstva v roku 30 dni od začetka njegovečasne uporabe. Če bi bil ta zahtevek za sredstva izdan po 15. juniju, bi moral predvideti plačilo dvanajstih dvanajstin prispevka Ferskih otokov v roku 30 dni, izračunanih na osnovi zneska, določenega v izkazu prihodkov proračuna.

2. Prispevek Ferskih otokov je izražen in plačan v eurih. Plačilo Ferskih otokov se knjiži v dobro programov Unije kot proračunski prihodek, razporejen v ustrezno proračunsko postavko v izkazu prihodkov letnega proračuna Unije. Finančna uredba se uporablja za vodenje odobrenih proračunskih sredstev.
3. Ferski otoki plačajo svoj prispevek v okviru tega sporazuma v skladu s časovnim razporedom iz odstavka 1. Za vsako zamudo pri plačilu prispevka plačajo Ferski otoki zamudne obresti in sicer od zneska, ki ga dolgujejo na datum zapadlosti. Obrestna mera za zneske terjatev, ki niso poplačani v določenem roku plačila, je mera, ki jo uporablja Evropska centralna banka za refinanciranje glavnice, objavljena v seriji C *Uradnega lista Evropske unije*, in ki velja na prvi koledarski dan meseca, v katerem znesek zapade v plačilo, povečana za eno in pol odstotne točke.

Če je zamuda pri plačilu prispevka tolikšna, da lahko resno ogrozi izvajanje in vodenje programa, Komisija prekine udeležbo Ferskih otokov za zadevno proračunsko leto, in sicer če plačilo izostane za 20 delovnih dni po formalnem pisnem opozorilu, poslanem Ferskim otokom, ne glede na obveznosti Unije v skladu z že sklenjenimi sporazumi o donacijah in/ali pogodbami v zvezi z izvajanjem izbranega posrednega ukrepa.

⁽¹⁾ UL L 357, 31.12.2002, str. 1.

4. Najpozneje na dan 31. maja v letu, ki sledi proračunskemu letu, se pripravi izkaz odobrenih proračunskih sredstev za Okvirni program za to finančno leto ter se ga pošlje Ferskim otokom v vednost v skladu z obliko bilance prihodkov in odhodkov Komisije.
 5. Ob zaključku bilance za posamezno proračunsko leto Komisija v okviru sestavljanja bilance prihodkov in odhodkov s predpisi uredi bilance, ki se nanašajo na udeležbo Ferskih otokov. Ta ureditev s predpisi upošteva spremembe, ki so se zgodile ob transferjih, ukinitvah, prenosi, razveljavitvah obveznosti ali rebalansu proračuna in amandmaju k proračunu v teku proračunskega leta. Ta ureditev s predpisi se izvrši v času drugega plačila za naslednje proračunsko leto, za zadnje proračunsko leto pa v juliju 2014. Nadaljnja ureditev s predpisi se izvrši vsako leto do julija 2016.
-

PRILOGA IV

FINANČNI NADZOR UDELEŽENCEV S FERSKIH OTOKOV V PROGRAMIH UNIJE, VKLJUČENIH V TA SPORAZUM

I. Neposredno sporočanje

Komisija neposredno komunicira z udeleženci programa, ki so ustanovljeni na Ferskih otokih, ter z njihovimi podizvajalci. Te osebe lahko Komisiji neposredno posredujejo vse ustrezne podatke in dokumentacijo, ki jih morajo predložiti na podlagi instrumentov iz tega sporazuma ter sporazumov o donacijah in/ali pogodb, sklenjenih zaradi njihove uporabe.

II. Revizije

1. V skladu z Uredbo (ES, Euratom) št. 1605/2002 in Uredbo (ES, Euratom) št. 2342/2002 in drugimi pravili iz tega sporazuma sporazumi o donacijah in/ali pogodbe, sklenjene z udeleženci v programu, ki so ustanovljeni na Ferskih otokih, določajo, da lahko komisionarji ali druge osebe, ki jih pooblasti Komisija, vključno z OLAF, kadar koli izvajajo znanstvene, finančne, tehnološke ali druge revizije pri udeležencih in njihovih podizvajalcih.
2. Komisionarji, Računsko sodišče Evropske unije in osebe, ki jih je Komisija pooblastila, vključno z OLAF, imajo ustrezen dostop do lokacij, del in dokumentov ter do vseh informacij, potrebnih za izvajanje takšnih revizij, vključno v elektronski obliki, če je vključena pravica dostopa in izrecno navedena v sporazumih o donacijah in/ali pogodbah, sklenjenih zaradi uporabe instrumentov iz tega sporazuma z udeleženci s Ferskih otokov.
3. Revizije se lahko izvedejo po zaključku Okvirnega programa ali po zaključku tega sporazuma v skladu s pogoji, določenimi v zadevnih sporazumih o donacijah in/ali pogodbah.
4. Pristojni organ Ferskih otokov, ki ga imenuje Vlada Ferskih otokov, se predhodno obvesti o revizijah, ki se bodo izvajale na ozemlju Ferskih otokov. To obvestilo ni pravni predpogoj za izvedbo takšnih revizij.

III. Pregledi na kraju samem

1. V okviru tega sporazuma se Komisija, vključno z OLAF, pooblasti za izvajanje pregledov in inšpekcij na kraju samem v prostorih udeležencev in njihovih podizvajalcev s Ferskih otokov v skladu s pogoji, določenimi v Uredbi Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi⁽¹⁾.
2. Preglede in inšpekcije na kraju samem pripravi in izvaja Komisija v tesnem sodelovanju z nacionalnim uradom za revizijo (Landsgrannskoðanin). Slednjega je treba pravočasno predhodno obvestiti o predmetu, namenu in pravni podlagi pregledov in inšpekcij, tako da lahko zagotovi pomoč. V ta namen lahko uradniki pristojnih organov Ferskih otokov sodelujejo pri pregledih in inšpekcijah na kraju samem.
3. Če zadevni pristojni organi Ferskih otokov to želijo, preglede in inšpekcije na kraju samem izvedejo skupaj s Komisijo.
4. Če udeleženci Okvirnega programa nasprotujejo pregledom ali inšpekcijam na kraju samem, organi Ferskih otokov nudijo inšpektorju Komisije v skladu z nacionalnimi pravili in predpisi potrebno pomoč za izpolnjevanje njihove obveznosti izvajanja pregledov ali inšpekcij na kraju samem.
5. Komisija v najkrajšem možnem času pristojnemu organu Ferskih otokov sporoči vsako dejstvo ali sum v zvezi z nepravilnostjo, za katerega je izvedela v okviru izvajanja pregledov ali inšpekcij na kraju samem. Komisija mora v vsakem primeru obvestiti zgoraj navedeni organ o izidu teh pregledov in inšpekcij.

IV. Obveščanje in posvetovanje

1. Za pravilno izvajanje te priloge si pristojni organi Ferskih otokov in Unije redno izmenjujejo informacije, razen če nacionalni pravila in drugi predpisi tega ne prepovedujejo ali ne dovoljujejo, in na zahtevo ene izmed pogodbenic izvedejo posvetovanje.
2. Pristojni organi Ferskih otokov Komisijo pravočasno obvestijo o vseh dejstvih in sumih, za katere so izvedeli in ki kažejo na obstoj nepravilnosti v zvezi s sklepanjem in izvajanjem sporazumov o dodelitvi sredstev in/ali pogodb, sklenjenih zaradi uporabe instrumentov iz tega sporazuma.

⁽¹⁾ UL L 292, 15.11.1996, str. 2.

V. Zaupnost

Informacije, ki so v kakršni koli obliki sporočene ali pridobljene v skladu s to prilogo, so poslovna skrivnost in so zavarovane na enak način, kakor so zavarovane podobne informacije z zakonodajo Ferskih otokov in ustreznimi določbami, ki se uporabljajo za institucije Unije. Takšni podatki se ne smejo pošiljati drugim osebam, razen osebam v institucijah Unije, državah članicah ali na Ferskih otokih, katerih funkcija po zakonu zahteva poznavanje teh podatkov, niti se ne smejo uporabljati v druge namene, razen za zagotavljanje učinkovite zaščite finančnih interesov pogodbenic.

VI. Upravni ukrepi in kazni

Brez poseganja v uporabo kazenskega prava Ferskih otokov, Komisija lahko naloži upravne ukrepe in kazni v skladu z uredbama (ES, Euratom) št. 1605/2002 in (ES, Euratom) št. 2342/2002 ter Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 ⁽¹⁾ o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti.

VII. Izterjava in izvršba

Odločbe, ki jih sprejme Komisija na podlagi Okvirnega programa v okviru področja uporabe tega sporazuma in ki nalagajo denarno obveznost pravnim osebam razen državam so izvršljive na Ferskih otokih s civilnimi postopki na sodišču Ferskih otokov. Ustrezne izvedbene določbe so vključene v sporazume o donacijah z udeleženci s Ferskih otokov. Nalog za izvršbo, brez drugih preverjanj razen overovitve verodostojnosti akta, sodišču Ferskih otokov predložijo organi oblasti, ki jih imenuje Vlada Ferskih otokov, ta pa o tem obvesti Komisijo. Izvršba poteka v skladu s poslovnikom Ferskih otokov. Zakonitost odločbe o izvršbi nadzoruje Sodišče Evropske unije. Sodbe, ki jih izreka Sodišče Evropske unije na podlagi arbitražne klavzule v sporazumu o donacijah in/ali pogodbi v okviru sedmega okvirnega programa ES, so izvršljive pod enakimi pogoji.

⁽¹⁾ UL L 312, 23.12.1995, str. 1.

UREDBE

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 816/2010

z dne 16. septembra 2010

o spremembi Uredbe (ES) št. 1580/2007 glede sprožitvene ravni za dodatne dajatve za paradižnik

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾ ter zlasti člena 143(b) v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave ⁽²⁾ določa nadzor uvoza proizvodov iz Priloge XVII k Uredbi. Ta nadzor je treba izvajati v skladu s pravili iz člena 308d Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti ⁽³⁾.

- (2) Za namene uporabe člena 5(4) Sporazuma o kmetijstvu ⁽⁴⁾, sklenjenega v okviru urugvajskega kroga večstranskih trgovinskih pogajanj, in glede na najnovejše razpoložljive podatke za leta 2007, 2008 in 2009 je treba spremeniti sprožitvene ravni za paradižnik.

- (3) Uredbo (ES) št. 1580/2007 je zato treba ustrezno spremeniti.

- (4) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga XVII k Uredbi (ES) št. 1580/2007 se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. oktobra 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. septembra 2010

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

⁽³⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 336, 23.12.1994, str. 22.

PRILOGA

„PRILOGA XVII

DODATNE UVOZNE DAJATVE: NASLOV IV, POGlavJE II, ODDELEK 2

Ne glede na pravila za tolmačenje kombinirane nomenklature je treba poimenovanje proizvodov razumeti zgolj okvirno. Področje uporabe dodatnih dajatev v okviru te priloge je določeno s področjem uporabe oznak KN, kakršne obstajajo ob sprejetju te uredbe.

Zaporedna številka	Oznaka KN	Poimenovanje blaga	Obdobje veljavnosti	Sprožitvene ravni (v tonah)
78.0015	0702 00 00	paradižniki	od 1. oktobra do 31. maja	1 215 717
78.0020			od 1. junija do 30. septembra	966 474
78.0065	0707 00 05	kumare	od 1. maja do 31. oktobra	11 879
78.0075			od 1. novembra do 30. aprila	18 611
78.0085	0709 90 80	artičoke	od 1. novembra do 30. junija	8 866
78.0100	0709 90 70	bučke	od 1. januarja do 31. decembra	55 369
78.0110	0805 10 20	pomaranče	od 1. decembra do 31. maja	355 386
78.0120	0805 20 10	klementine	od 1. novembra do konca februarja	529 006
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	mandarine (vključno s tangerinkami in mandarinami satsuma); mandarine wilkings in podobni hibridi agrumov	od 1. novembra do konca februarja	96 377
78.0155	0805 50 10	limone	od 1. junija do 31. decembra	329 903
78.0160			od 1. januarja do 31. maja	92 638
78.0170	0806 10 10	namizno grozdje	od 21. julija do 20. novembra	146 510
78.0175	0808 10 80	jabolka	od 1. januarja do 31. avgusta	1 262 435
78.0180			od 1. septembra do 31. decembra	95 357
78.0220	0808 20 50	hruške	od 1. januarja do 30. aprila	280 764
78.0235			od 1. julija do 31. decembra	83 435
78.0250	0809 10 00	marelice	od 1. junija do 31. julija	49 314
78.0265	0809 20 95	češnje razen višenj	od 21. maja do 10. avgusta	90 511
78.0270	0809 30	breskve, vključno z breskvami sorte brugnon in nektarinami	od 11. junija do 30. septembra	6 867
78.0280	0809 40 05	slive	od 11. junija do 30. septembra	57 764“

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 817/2010

z dne 16. septembra 2010

o določitvi podrobnih pravilih v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1234/2007 glede zahtev za odobritev izvoznih nadomestil v zvezi z dobrim počutjem živega goveda med prevozom

(prenovitev)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

- (4) Da bi omogočili ustrezne preglede pri izstopu iz Skupnosti, je treba določiti izstopne točke.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

- (5) Ocena fizičnega in zdravstvenega stanja živali zahteva posebno strokovno znanje in izkušnje. Zato naj bi preglede opravil veterinar. Nadalje je treba razjasniti obseg navedenih pregledov in določiti vzorec poročila, da bi bili navedeni pregledi točni in usklajeni.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾, in zlasti člena 170 v povezavi s členom 4 Uredbe,

- (6) Pregledi v tretjih državah naj bi bili za namene te uredbe obvezni in naj bi jih izvajale agencije držav članic ali mednarodne kontrolne in nadzorne agencije, ki jih odobrijo in nadzirajo države članice v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 612/2009 z dne 7. julija 2009 o skupnih podrobnih pravilih za uporabo sistema izvoznih nadomestil za kmetijske proizvode ⁽⁵⁾. Za izvajanje pregledov za namene te uredbe, naj bi nadzorne agencije zlasti izpolnjevale zahteve za odobritev in nadzor, določene v Prilogi VIII k Uredbi (ES) št. 612/2009.

ob upoštevanju naslednjega –

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 639/2003 z dne 9. aprila 2003 o določitvi podrobnih pravilih v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1254/1999 glede zahtev za odobritev izvoznih nadomestil v zvezi z dobrim počutjem živega goveda med prevozom ⁽²⁾ je bila večkrat ⁽³⁾ bistveno spremenjena. Ker so potrebne dodatne spremembe, bi bilo zaradi jasnosti treba uredbo prenoviti.

- (7) V členu 168 Uredbe (ES) št. 1234/2007 in v tej uredbi je določeno, da je spoštovanje zakonodaje unije o dobrem počutju živali pogoj za izplačilo izvoznih nadomestil. Zato mora biti jasno določeno, da, ne glede na primere višje sile, priznane s sodno prakso Sodišča Evropske Unije, kršitev teh določb o dobrem počutju živali nima za posledico zmanjšanja ampak zavrnitev izvoznih nadomestil glede na število živali, za katere zahteve za dobro počutje niso bile upoštevane. Iz navedenih določb in iz pravil o dobrem počutju živali iz členov 3 do 9 Uredbe (ES) št. 1/2005 in v njih navedenih prilog izhaja, da se nadomestilo za živali, za katere ta pravila o dobrem počutju niso bila upoštevana, zavrne ne glede na konkretno fizično stanje živali.

- (2) V skladu s členom 168 Uredbe (ES) št. 1234/2007 se odobritev in plačilo nadomestil za izvoze živega goveda izvede v skladu z zakonodajo Unije za dobro počutje živali in zlasti Uredbo Sveta (ES) št. 1/2005 z dne 22. decembra 2004 o zaščiti živali med prevozom in postopki, povezanimi z njim ⁽⁴⁾.

- (3) Da bi zagotovili vzdrževanje standardov za dobro počutje živali, je treba uvesti sistem spremljanja, ki vsebuje obvezne preglede pri izstopu iz Skupnosti in po zapustitvi carinskega območja Skupnosti, kjer pride do spremembe načina prevoza, ter tudi na kraju prvega iztovarjanja v tretji državi končnega namembnega kraja.

- (8) Poleg neplačila izvoznega nadomestila je treba, kadar obstaja dokaz, da gre pri velikem številu živali za neskladnost z Uredbo (ES) št. 1/2005, uporabiti ustrezne kazni. Nadalje, kadar pride do take neskladnosti zaradi popolnega neupoštevanja zahtev za dobro počutje živali, je treba nadomestilo v celoti zavrni.

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 93, 10.4.2003, str. 10.

⁽³⁾ Glej Prilogo V.

⁽⁴⁾ UL L 3, 5.1.2005, str. 1.

⁽⁵⁾ UL L 186, 17.7.2009, str. 1.

- (9) Zaradi odstopanj med več jezikovnimi različicami, je treba pojasniti, da se nadomestilo za vse živali, navedene v izvozni deklaraciji, zavrne, če število živali, za katere nadomestilo ni bilo plačano, znaša več kot 5 % števila, navedenega v sprejeti izvozni deklaraciji, vendar vsaj 3 živali, ali do 10 živali in več, vendar vsaj 2 % števila navedenega v sprejeti izvozni deklaraciji. Člen 6(2)(b) je treba zato ustrezno spremeniti.
- (10) Države članice naj bi priskrbele Komisiji vse potrebne podatke za nadzor in poročanje o uporabi te uredbe.
- (11) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora o skupni ureditvi kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Področje uporabe

Plačilo izvoznih nadomestil za živo govedo pod oznako KN 0102 (v nadaljnjem besedilu: živali) v skladu s členom 168 Uredbe (ES) št. 1234/2007, se izvede, če so med prevozom živali do prvega kraja iztovarjanja v tretji državi končnega namembnega kraja upošteva člen 3 do 9 Uredbe (ES) št. 1/2005 in v njih navedenih prilog ter določbe te uredbe.

V tej uredbi v primeru cestnega prevoza „prvi kraj iztovarjanja v tretji državi končnega namembnega kraja“ pomeni kraj, kjer se prva žival dokončno iztovori s cestnega vozila, s čimer je izključen kraj, kjer se potovanje prekine zaradi počitka, krmljenja ali napajanja živali.

Člen 2

Pregledi v carinskem območju Skupnosti

1. Živali lahko zapustijo carinsko območje Skupnosti le na naslednjih izstopnih točkah:

- (a) mejna kontrolna točka, odobrena z odločitvijo Komisije za veterinarske preglede živih kopitarjev iz tretjih držav;

ali

- (b) izstopna točka, ki jo določi država članica.

2. Uradni veterinar na izstopni točki preveri v skladu z Direktivo Sveta 96/93/ES⁽¹⁾ za tiste živali, za katere se sprejme izvozna deklaracija, če:

- (a) so zahteve, določene v Uredbi (ES) št. 1/2005, skladne od kraja odhoda, kakor je opredeljen v členu 2 (r) navedene uredbe, do izstopne točke;

in

- (b) so pogoji prevoza za preostanek poti v skladu z Uredbo (ES) št. 1/2005 in so bili sprejeti potrebni ukrepi, za zagotovitev njihove skladnosti do prvega iztovarjanja v tretji državi končnega namembnega kraja.

Uradni veterinar, ki je opravil preglede, pripravi poročilo v skladu z vzorcem, določenim v Prilogi I te uredbe, s katerim potrjuje, da so rezultati opravljenih pregledov v skladu s prvim pododstavkom zadovoljivi ali nezadovoljivi.

Veterinarski organ, pristojen za izstopno točko, hrani to poročilo najmanj tri leta. Kopija tega poročila se pošlje plačilni agenciji.

3. Če uradni veterinar na izstopni točki ugotovi, da so izpolnjene zahteve odstavka 2, to potrdi z eno od opomb iz Priloge II ter z žigosanjem in podpisom dokumenta, ki vsebuje dokaz o izstopu iz carinskega območja Skupnosti, ali v oddelku J kontrolnega izvoda T5 ali na najustreznejšem mestu nacionalnega dokumenta.

4. Uradni veterinar na izstopni točki potrdi na dokumentu iz odstavka 3 celotno število živali, za katere je bila sprejeta izvozna deklaracija, razen števila živali, ki so med prevozom kotile ali splavile, poginile ali niso bile v skladu z zahtevami Uredbe (ES) št. 1/2005.

5. Države članice lahko zahtevajo od izvoznika, da vnaprej obvesti o prihodu pošiljke na izstopno točko uradnega veterinarja na izstopni točki.

6. Z odstopanjem od odstavka 1, kadar se uporablja poenostavljeni prevozni postopek Skupnosti za prevoz po železnici ali velike zabojnike iz člena 11 Uredbe (ES) št. 612/2009, uradni veterinar opravi preglede v uradu, kjer so živali vnešene v tak postopek.

Potrjevanje in zaznamki iz odstavkov 3 in 4 tega člena se opravijo na dokumentu, ki se uporabi za plačilo nadomestila ali na kontrolnem izvodu T5 v primeru, opisanem v členu 11(4) Uredbe (ES) št. 612/2009.

Člen 3

Pregledi v tretjih državah

1. Po zapustitvi carinskega območja Skupnosti izvoznik zagotovi, da se živali pregledajo:

- (a) na katerem koli kraju, kjer pride do spremembe načina prevoza, razen če taka sprememba ni bila načrtovana in je posledica izjemnih in nepredvidenih okoliščin;

⁽¹⁾ UL L 13, 16.1.1997, str. 28.

(b) na kraju prvega iztovarjanja v tretji državi končnega namembnega kraja.

2. Mednarodna kontrolna in nadzorna agencija, ki jo v ta namen odobri in nadzira država članica v skladu s členi 18 do 23 Uredbe (ES) št. 612/2009, ali uradna agencija države članice je pristojna za opravljanje pregledov, predvidenih v odstavku 1.

Preglede iz odstavka 1 opravi veterinar, ki ima diplomu, pričevalo ali druga dokazila o formalnih kvalifikacijah v veterinarski medicini, kakor je navedeno v členu 21 Direktive 2005/36/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾. Vendar države članice, ki so odobrile mednarodne kontrolne in nadzorne agencije iz prvega pododstavka tega odstavka, nadzorujejo, da te agencije preverjajo, da tisti veterinarji, ki nimajo kvalifikacij iz navedene direktive, izpolnjujejo zahteve iz Uredbe (ES) št. 1/2005. Ti pregledi se izvajajo na primeren, objektiv in nepristranski način z ustreznimi postopki.

Veterinar, ki je opravil pregled, pripravi poročilo za vsak pregled, opravljen v skladu z odstavkom 1, v skladu z vzorci, določenimi v prilogah III in IV te uredbe.

Člen 4

Postopek za plačilo izvoznih nadomestil

1. Izvoznik obvesti pristojni organ države članice, kjer se sprejme izvozna deklaracija, o vseh potrebnih podatkih poti najpozneje do takrat, ko se vloži izvozna deklaracija.

Istočasno izvoznik obvesti pristojni organ o kateri koli možni spremembi načina prevoza, ali najpozneje do takrat, ko ugotovi tako spremembo.

2. Zahtevki za plačilo izvoznih nadomestil, sestavljeni v skladu s členom 46 Uredbe (ES) št. 612/2009, se morajo v roku, določenem v navedenem členu, dopolniti:

(a) z dokumentom iz člena 2(3) te uredbe, ki je ustrezno izpolnjen;

in

(b) s poročili, predvidenimi v tretjem pododstavku člena 3(2) te uredbe.

3. Kadar se pregledi iz člena 3(1) ne morejo opraviti zaradi okoliščin, ki so izven nadzora izvoznika, lahko pristojni organ, na podlagi utemeljene zahteve izvoznika, sprejme druge dokumente, ki dokazujejo skladnost z Uredbo (ES) št. 1/2005.

Člen 5

Neplačilo izvoznih nadomestil

1. Celotni znesek izvoznega nadomestila na žival, izračunan v skladu z drugim pododstavkom, ne bo izplačan za:

(a) živali, ki so poginile med prevozom, razen v primerih iz odstavka 2;

(b) živali, ki so kotile ali splavile med prevozom pred njihovim prvim iztovarjanjem v tretji državi končnega namembnega kraja;

(c) živali, pri katerih pristojni organ glede na dokumente iz člena 4(2) in/ali vse druge elemente, ki so mu na voljo v zvezi s skladnostjo s to uredbo, meni, da členi 3 do 9 Uredbe (ES) št. 1/2005 in v njih navedene priloge niso bile upoštewane.

Teža živali, za katero se nadomestilo ne plača, se določi po pavšalu, z delitvijo celotne teže v kilogramih, navedene v izvozni deklaraciji, s celotnim številom živali, navedenim v isti deklaraciji.

2. Kadar so živali poginile med prevozom zaradi višje sile po zapustitvi carinskega območja Skupnosti:

(a) se v primeru nediferenciranega nadomestila plača nadomestilo v celoti;

(b) se v primeru diferenciranega nadomestila plača del nadomestila, izračunanega v skladu s členom 25(2) Uredbe (ES) št. 612/2009.

Člen 6

Kazni

1. Nadomestilo se še dodatno zmanjša za znesek, enak znesku nadomestila, ki se ne plača v skladu s členom 5(1), če znaša število živali, za katere se ne plača nikakršnega izvoznega nadomestila:

(a) več kakor 1 % števila, potrjenega v sprejeti izvozni deklaraciji, toda najmanj dve živali;

ali

(b) več kakor pet živali.

2. Nadomestilo za vse živali, navedene v izvozni deklaraciji, se zavrne, če znaša število živali, za katere se ne plača nikakršnega nadomestila v skladu s členom 5(1):

(a) več kakor 5 % števila, potrjenega v sprejeti izvozni deklaraciji, toda najmanj tri živali;

ali

(b) 10 živali ali več, toda najmanj 2 % števila, potrjenega v sprejeti izvozni deklaraciji.

3. V odstavkih 1 in 2 se ne upoštevajo živali, ki so poginile med prevozom, ter živali, ki so kotile ali splavile pred njihovim prvim iztovarjanjem v tretji državi končnega namembnega kraja, za katere izvoznik dokaže pristojnemu organu, da njihova smrt ali rojstvo ali splavitev ni bila posledica neskladnosti z Uredbo (ES) št. 1/2005.

⁽¹⁾ UL L 255, 30.9.2005, str. 22.

4. Kazni iz člena 48 Uredbe (ES) št. 612/2009 se ne uporabljajo za neplačani znesek, znesek znižanja v skladu s členom 5 te uredbe ter odstavka 1 in 2 tega člena.

Člen 7

Izterjava preplačanih zneskov

Če se po plačilu nadomestila ugotovi, da ni bilo skladnosti z Uredbo (ES) št. 1/2005, se za ustrezni del nadomestila, vključno, kjer je to primerno, s kaznijo v skladu s členom 6 te uredbe, šteje, da je bil neupravičeno plačan in se izterja v skladu s členom 49 Uredbe (ES) št. 612/2009.

Člen 8

Sporočanje podatkov

Države članice najpozneje do 31. marca vsako leto uradno obvestijo Komisijo o naslednjih podatkih glede uporabe te uredbe v prejšnjem koledarskem letu:

- (a) številu izvoznih deklaracij za živali, za katere je bilo plačano nadomestilo, in številu živali, za katere je bilo plačano nadomestilo;
- (b) številu izvoznih deklaracij, za katere nadomestilo ni bilo v celoti ali je bilo deloma plačano, in številu živali, za katere nadomestilo ni bilo plačano;
- (c) številu izvoznih deklaracij, za katere je bilo nadomestilo v celoti ali deloma izterjano, in številu živali, za katere je bilo nadomestilo izterjano, vključno s tistimi, pri katerih se izterjava nadomestil nanaša na izvozne postopke, izvedene pred zadevnim obdobjem;

(d) razlogih za neplačilo in izterjavo nadomestila za živali iz točk (b) in (c) ter številu tistih živali, ki so zabeležene pod kategorijo B, C in D v tem vrstnem redu iz prilog I, III in IV;

(e) številu kazni za vsako kategorijo, iz člena 6(1) in (2), z ustreznim številom živali in neplačanih zneskov nadomestil;

(f) zneskih nadomestil v evrih, ki niso bili plačani, in zneskih, ki so bili izterjani, vključno z izterjanimi zneski, ki ustrezajo izvoznim postopkom, ki so bili izvedeni pred zadevnim obdobjem;

(g) številu izvoznih deklaracij in zneskih, za katere postopek izterjave še vedno traja;

(h) katerih koli drugih podatkih, ki se zdijo državam članicam pomembni za delovanje te uredbe.

Člen 9

Razveljavitev

Uredba (ES) št. 639/2003 se razveljavi.

Sklici na razveljavljeno uredbo, se upoštevajo kot sklici na to uredbo in se berejo v skladu s primerjalno tabelo v Prilogi VI.

Člen 10

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. septembra 2010

Za Komisijo


Predsednik

José Manuel BARROSO

PRILOGA I

VZOREC

Poročilo pregleda [na izstopni točki (člen 2(2) Uredbe (EU) št. 817/2010)]

T5 ali številka nacionalnega dokumenta:		Številka veterinarskega spričevala:	
Kraj in država končnega namembnega kraja:			
OPRAVLJENI PREGLEDI		IZID PREGLEDOV	
DEL POTI DO IZSTOPNE TOČKE		ZADOVOLJIVO (¹)	NEZADOVOLJIVO
Prevozno sredstvo →	Identifikacijska številka:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gostota naselitve/nakladanja →	Povprečni prostor/žival na m ² :	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pooblastilo prevoznika →	Številka pooblastila:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Načrt poti →		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Živali, za katere se sprej me izvozna deklaracija (navedi število vsake kategorije) ↓		Število živali iz člena 2(4) Uredbe (EU) št. 817/2010 E = A-(B + C + D) ↓	
A. Celotno število pregledanih živali	B. Živali, ki so kotile ali splavile med prevozom	C. Druge živali, ki niso skladne (²)	D. Poginjene
DEL POTI OD IZSTOPNE TOČKE		ZADOVOLJIVO (¹)	NEZADOVOLJIVO
Prevozno sredstvo (³) →	Identifikacijska številka:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gostota naselitve/nakladanja (³) →	Povprečni prostor/žival na m ² :	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pooblastilo prevoznika (³) →	Številka pooblastila:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Napajanje in krmljenje →		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Potrjujem, da sem opravil potrebne preglede v skladu s členom 2(2) Uredbe (EU) št. 817/2010 in da so rezultati teh pregledov: <input type="checkbox"/> zadovoljivi <input type="checkbox"/> nezadovoljivi			
OPOMBE:			
Kraj, država in datum pregleda:			
URADNI VETERINAR — ime in naslov			
		Podpis uradnega veterinarja (z uradnim žigom)	

(¹) V skladu z zahtevami iz Uredbe (ES) št. 1/2005 in (EU) št. 817/2010.

(²) Število živali za katere zahteve iz Uredbe (ES) št. 1/2005 niso bile v skladu.

(³) Se izpolni samo če so bile živali dostavljene na točko izvoza ali če je rezultat preverjanja drugačen od prejšnjega oddelka.

PRILOGA II

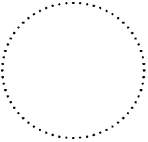
Opombe, ki jih navaja člen 2(3):

- V *bolgarščini*: Резултатите от проверките съгласно член 2 от Регламент (ЕС) № 817/2010 са удовлетворителни
- V *španščini*: Resultados de los controles de conformidad con el artículo 2 del Reglamento (UE) n° 817/2010 satisfactorios
- V *češčini*: Výsledky kontrol podle článku 2 nařízení (EU) č. 817/2010 jsou uspokojivé
- V *danščini*: Resultater af kontrollen efter artikel 2 i forordning (EU) nr. 817/2010 er tilfredsstillende
- V *nemščini*: Ergebnisse der Kontrollen nach Artikel 2 der Verordnung (EU) Nr. 817/2010 zufriedenstellend
- V *estonsščini*: Määruse (EL) nr 817/2010 artiklis 2 osutatud kontrollide tulemused rahuldavad
- V *grščini*: Αποτελέσματα των ελέγχων βάσει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 817/2010 ικανοποιητικά
- V *angleščini*: Results of the checks pursuant to Article 2 of Regulation (EU) No 817/2010 satisfactory
- V *francoščini*: Résultats des contrôles visés à l'article 2 du règlement (UE) n° 817/2010 satisfaisants
- V *italijansščini*: Risultati dei controlli conformi alle disposizioni dell'articolo 2 del regolamento (UE) n. 817/2010
- V *latvijščini*: Regulas (ES) Nr. 817/2010 2. pantā minēto pārbaūžu rezultāti ir apmierinoši
- V *litovščini*: Reglamentas (ES) Nr. 817/2010 2 straipsnyje numatytų patikrinimų rezultatai yra patenkinami
- V *madžarsščini*: A 817/2010/EU rendelet 2. cikke szerinti ellenőrzések eredményei kielégítőek
- V *malteščini*: Riżultati tal-kontrolli konformi ma' l-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru 817/2010 sodisfacenti
- V *nizozemščini*: Bevindingen bij controle overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EU) nr. 817/2010 bevredigend
- V *poljščini*: Wyniki kontroli, o której mowa w art. 2 rozporządzenia (UE) nr 817/2010 zadowalające
- V *portugalsščini*: Resultados dos controlos satisfatórios nos termos do artigo 2.º do Regulamento (UE) n.º 817/2010
- V *romunščini*: Rezultatele controalelor menționate la articolul 2 din Regulamentul (UE) nr. 817/2010 – satisfăcătoare
- V *slovaščini*: Výsledky kontrol podľa článku 2 nariadenia (EÚ) č. 817/2010 uspokojivé
- V *slovenščini*: Rezultati kontrol, izhajajoči iz člena 2 Uredbe (EU) št. 817/2010 so zadovoljivi
- V *finsščini*: Asetuksen (EU) N:o 817/2010 2 artiklan mukaisen tarkastuksen tulos tyydyttävä
- V *švedščini*: Resultaten av kontrollen enligt artikel 2 i förordning (EU) nr 817/2010 är tillfredsställande

PRILOGA III

VZOREC

Poročilo pregleda na kraju pretovarjanja v tretji državi (člen 3(2) Uredbe (EU) št. 817/2010)

Kraj in država odhoda:		Številka veterinarskega spričevala:	
Kraj in država končnega namembnega kraja:			
OPRAVLJENI PREGLEDI		IZID PREGLEDOV	
DEL POTI DO KRAJA PRETOVARJANJA		ZADOVOLJIVO (¹)	NEZADOVOLJIVO
Prevozno sredstvo →	Identifikacijska številka:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gostota naselitve/ nakladanja →	Povprečni prostor/žival na m ² :	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pooblastilo prevodnika →	Številka pooblastila:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Načrt poti →		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Živali, za katere se sprejme izvozna deklaracija in ki pridejo na kraj pretovarjanja (navedi število vsake kategorije) ↓		E = A - (B + C + D) ↓	
A. Celotno število pregledanih živali	B. Živali, ki so kntileali splavile med prevozom	C. Druge živali, ki niso skladne (²)	D. Poginjene
DEL POTI OD KRAJA PRETOVARJANJA		ZADOVOLJIVO (¹)	NEZADOVOLJIVO
Prevozno sredstvo →	identifikacijska številka:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gostota naselitve/nakladanja →	Povprečni prostor/žival na m ² :	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pooblastilo prevoznika →	Številka pooblastila:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Napajanje in krmiljen je →		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Potrjujem, da sem opravil potrebne preglede v skladu s členom 2(2) Uredbe (EU) št. 817/2010 in da so rezultati teh pregledov: <input type="checkbox"/> zadovoljivi <input type="checkbox"/> nezadovoljivi			
OPOMBE:			
Kraj, država in datum pregleda:			
VETERINAR — ime in naslov			
		Podpis veterinarja (z žigom)	


(¹) V skladu z zahtevami iz Uredbe (ES) št. 1/2005 in (EU) št. 817/2010.

(²) Število živali za katere zahteve iz Uredbe (ES) št. 1/2005 niso bile v skladu.

PRILOGA IV

VZOREC

Poročilo pregleda na kraju prvega iztovarjanja v tretji državi končnega namembnega kraja (člen 3(2) Uredbe (EU) št. 817/2010)

Kraj in država odhoda:		Številka veterinarskega spričevala:	
Kraj in država končnega namembnega kraja:			
OPRAVLJENI PREGLEDI		IZID PREGLEDOV	
		ZADOVO-LJIVO ⁽¹⁾	NEZADOVO-LJIVO
Prevozno sredstvo →	Identifikacijska številka	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gostota naselitve/nakladanja →	Povprečni prostor/žival na m ² :	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Načrt poti →		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Živali, za katere se sprejme izvozna deklaracija in ki pridejo na kraj prvega iztovarjanja v tretji državi končnega namembnega kraja (navedi število vsake kategorije) ↓		E = A - (B + C + D) ↓	
A. Celotno število pregledanih živali	B. Živali, ki so kotile ali splavile med prevozom	C. Druge živali, ki niso skladne ⁽²⁾	D. Poginjene
Žive živali so v karanteni: <input type="checkbox"/> da <input type="checkbox"/> ne			
Potrjujem, da sem opravil potrebne preglede v skladu s členom 3(2) Uredbe (EU) št. 817/2010 in da so rezultati teh pregledov: <input type="checkbox"/> zadovoljivi <input type="checkbox"/> nezadovoljivi			
OPOMBE:			
Kraj, država in datum pregleda:			
VETERINAR — ime in naslov			
		Podpis veterinarja (z žigom)	

⁽¹⁾ V skladu z zahtevami iz Uredbe (ES) št. 1/2005 in (EU) št. 817/2010.⁽²⁾ Število živali, za katere zahteve iz Uredbe (ES) št. 1/2005 niso bile v skladu.

PRILOGA V

Razveljavljena uredba s seznamom njenih zaporednih sprememb

Uredba Komisije (ES) št. 639/2003
(UL L 93, 10.4.2003, str. 10).

Uredba Komisije (ES) št. 2187/2003
(UL L 327, 16.12.2003, str. 15).

Uredba Komisije (ES) št. 687/2004
(UL L 106, 15.4.2004, str. 13).

Uredba Komisije (ES) št. 1979/2004
(UL L 342, 18.11.2004, str. 23).

Uredba Komisije (ES) št. 354/2006
(UL L 59, 1.3.2006, str. 10).

Uredba Komisije (ES) št. 1847/2006
(UL L 355, 15.12.2006, str. 21).

Samo člen 7 in Priloga VII

Uredba Komisije (ES) št. 498/2009
(UL L 150, 13.6.2009, str. 3).

PRILOGA VI

Korelacijska Tabela

Uredba (ES) št. 639/2003	Ta uredba
Člen 1 do 7	Člen 1 do 7
Člen 8, uvodna poved	Člen 8, uvodna poved
Člen 8(a) do (d)	Člen 8(a) do (d)
Člen 8(da)	Člen 8(e)
Člen 8(e)	Člen 8(f)
Člen 8(f)	Člen 8(g)
Člen 8(g)	Člen 8(h)
Člen 9	—
—	Člen 9
Člen 10, prvi odstavek	Člen 10
Člen 10, drugi in tretji odstavek	—
Priloga I	Priloga I
Priloga Ia	Priloga II
Priloga II	Priloga III
Priloga III	Priloga IV
Priloga IV	—
—	Priloga V
—	Priloga VI

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 818/2010**z dne 16. septembra 2010****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 17. septembra 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. septembra 2010

Za Komisijo
V imenu predsednika
Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

PRILOGA

Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	MA	93,9
	MK	62,5
	XS	59,4
	ZZ	71,9
0707 00 05	MK	57,0
	TR	141,6
	ZZ	99,3
0709 90 70	TR	103,0
	ZZ	103,0
0805 50 10	AR	141,5
	CL	130,3
	IL	128,2
	TR	146,9
	UY	134,0
	ZA	117,6
	ZZ	133,1
0806 10 10	EG	148,1
	IL	122,3
	TR	117,8
	ZA	92,1
	ZZ	120,1
0808 10 80	AR	66,6
	BR	71,2
	CL	124,6
	CN	55,0
	NZ	98,9
	ZA	89,6
	ZZ	84,3
0808 20 50	AR	157,0
	CN	86,4
	ZA	81,9
	ZZ	108,4
0809 30	TR	148,2
	ZZ	148,2
0809 40 05	BA	57,1
	IL	178,8
	ZZ	118,0

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 819/2010**z dne 16. septembra 2010****o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, določenih z Uredbo (ES) št. 877/2009, za tržno leto 2009/10**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) (1),

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 951/2006 z dne 30. junija 2006 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 glede trgovine s tretjimi državami v sektorju sladkorja (2) in zlasti drugega stavka drugega pododstavka člena 36(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter nekatere sirupe za tržno leto

2009/10 so bile določene z Uredbo Komisije (ES) št. 877/2009 (3). Navedene cene in dolžnosti so bile nazadnje spremenjene z Uredbo Komisije (EU) št. 815/2010 (4).

- (2) Glede na podatke, ki so trenutno na voljo Komisiji, je treba navedene cene in dajatve spremeniti v skladu s pravili in postopki iz Uredbe (ES) št. 951/2006 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za proizvode iz člena 36 Uredbe (ES) št. 951/2006, določene z Uredbo (ES) št. 877/2009 za tržno leto 2009/10, se spremenijo v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 17. septembra 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. septembra 2010

Za Komisijo
V imenu predsednika
Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

(1) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

(2) UL L 178, 1.7.2006, str. 24.

(3) UL L 253, 25.9.2009, str. 3.

(4) UL L 243, 16.9.2010, str. 64.

PRILOGA

Spremenjene reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter proizvode z oznako KN 1702 90 95, ki se uporabljajo od 17. septembra 2010

(EUR)

Oznaka KN	Reprezentativna cena na 100 kg neto zadevnega proizvoda	Dodatna uvozna dajatev na 100 kg neto zadevnega proizvoda
1701 11 10 ⁽¹⁾	56,73	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	56,73	0,00
1701 12 10 ⁽¹⁾	56,73	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	56,73	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	45,88	3,71
1701 99 10 ⁽²⁾	45,88	0,57
1701 99 90 ⁽²⁾	45,88	0,57
1702 90 95 ⁽³⁾	0,46	0,24

⁽¹⁾ Določitev za standardno kakovost, kot je določena v točki III Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.

⁽²⁾ Določitev za standardno kakovost, kot je določena v točki II Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.

⁽³⁾ Določitev na 1 % vsebnosti saharoze.

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 820/2010**z dne 16. septembra 2010****o določitvi najvišjega znižanja uvozne dajatve za sirek v okviru javnega razpisa iz Uredbe (EU) št. 464/2010**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾ ter zlasti člena 144(1) v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (EU) št. 464/2010 ⁽²⁾ je odprla javni razpis za najvišje znižanje dajatve za uvoz sirka v Španijo iz tretjih držav.
- (2) V skladu s členom 8 Uredbe Komisije (ES) št. 1296/2008 z dne 18. decembra 2008 o določitvi podrobnih pravil za uporabo tarifnih kvot za uvoz koruze in sirka v Španijo in uvoz koruze na Portugalsko ⁽³⁾ lahko Komisija v skladu s postopkom iz člena 195(2) Uredbe (ES) št. 1234/2007 določi najvišje znižanje uvozne dajatve. Pri

tem mora upoštevati zlasti merila iz členov 7 in 8 Uredbe (ES) št. 1296/2008.

- (3) Sprejmejo se vse ponudbe, ki so enake ali manjše od najvišjega znižanja uvozne dajatve.
- (4) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Za ponudbe, vložene od 27. avgusta od 16. septembra 2010 v okviru javnega razpisa iz Uredbe (EU) št. 464/2010, se najvišje znižanje uvozne dajatve za sirek določi na 6,49 EUR za tono za najvišjo skupno količino 44 000 ton.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 17. septembra 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. septembra 2010

Za Komisijo
V imenu predsednika
Jean-Luc DEMARTY
Generalni direktor za kmetijstvo
in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 129, 28.5.2010, str. 62.

⁽³⁾ UL L 340, 19.12.2008, str. 57.

SKLEPI

SKLEP SVETA

z dne 13. septembra 2010

o začetku avtomatizirane izmenjave podatkov iz registrov vozil na Finskem

(2010/559/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju člena 25 Sklepa Sveta 2008/615/PNZ z dne 23. junija 2008 o poglobitvi čezmejnega sodelovanja, zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu ⁽¹⁾,

ob upoštevanju člena 20 in poglavja 4 Priloge k Sklepu Sveta 2008/616/PNZ z dne 23. junija 2008 o izvajanju Sklepa 2008/615/PNZ ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s Protokolom o prehodni ureditvi, priloženim k Pogodbi o Evropski uniji, Pogodbi o delovanju Evropske unije in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo akti institucij, organov, uradov in agencij Unije, sprejeti pred začetkom veljavnosti Lizbonske pogodbe, ohranijo pravni učinek, dokler niso razveljavljeni, razglašeni za nične ali spremenjeni zaradi izvajanja Pogodb.
- (2) Skladno s tem se uporablja člen 25 Sklepa 2008/615/PNZ, Svet pa mora s soglasno odločitvijo ugotoviti, ali so države članice uveljavile določbe poglavja 6 navedenega sklepa.
- (3) Člen 20 Sklepa 2008/616/PNZ določa, da je treba sklepe iz člena 25(2) Sklepa 2008/615/PNZ sprejemati na podlagi poročila o oceni, ki je oprto na vprašalnik. Kar zadeva avtomatizirano izmenjavo podatkov v skladu s poglavjem 2 Sklepa 2008/615/PNZ, se poročilo o oceni pripravi na podlagi ocenjevalnega obiska in preskusa.
- (4) V skladu s točko 1.1 poglavja 4 Priloge k Sklepu 2008/616/PNZ vprašalnik, ki ga je pripravila pristojna delovna skupina Sveta, zadeva vsako avtomatizirano izmenjavo podatkov in ga mora država članica izpolniti takoj, ko meni, da v ustrezni kategoriji podatkov izpolnjuje predpogoje za delitev podatkov.

- (5) Finska je izpolnila vprašalnik o varstvu podatkov in vprašalnik o podatkih iz registrov vozil.
- (6) Finska je z namenom ocene rezultatov iz vprašalnika o podatkih iz registrov vozil opravila preskus z Nizozemsko.
- (7) Na Finskem je bil opravljen ocenjevalni obisk, o katerem je ocenjevalna skupina pripravila poročilo in ga posredovala pristojni delovni skupini Sveta z namenom ocenitve vprašalnika o podatkih iz registrov vozil.
- (8) Splošno poročilo o oceni, v katerem so povzeti rezultati iz vprašalnika ter ocenjevalnega obiska in preskusa v zvezi s podatki iz registrov vozil, je bilo predloženo Svetu –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Finska je za namene avtomatiziranega iskanja podatkov iz registrov vozil v celoti uveljavila splošne določbe o varstvu podatkov iz poglavja 6 Sklepa 2008/615/PNZ ter je upravičena prejemati in pošiljati osebne podatke na podlagi člena 12 navedenega sklepa, in sicer od datuma začetka veljavnosti tega sklepa.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 13. septembra 2010

Za Svet
Predsednik
S. VANACKERE

⁽¹⁾ UL L 210, 6.8.2008, str. 1.

⁽²⁾ UL L 210, 6.8.2008, str. 12.

SKLEP KOMISIJE

z dne 16. septembra 2010

o spremembi odločb 2008/603/ES, 2008/691/ES in 2008/751/ES glede podaljšanja začasnih odstopanj od pravil o poreklu iz Priloge II k Uredbi Sveta (ES) št. 1528/2007 zaradi upoštevanja posebnih razmer na Mauritiusu, Sejšelih in Madagaskarju v zvezi s tunom in fileti tuna

(notificirano pod dokumentarno številko C(2010) 6259)

(2010/560/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1528/2007 z dne 20. decembra 2007 o uporabi ureditev za blago s poreklom iz nekaterih držav iz skupine afriških, karibskih in pacifiških držav (AKP), določenih v sporazumih, ki vzpostavljajo ali vodijo k vzpostavitvi sporazumov o gospodarskem partnerstvu⁽¹⁾, in zlasti člena 36(4) Priloge II k Uredbi,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Dne 17. julija 2008 je bila sprejeta Odločba Komisije 2008/603/ES⁽²⁾, s katero je bilo odobreno začasno odstopanje od pravil o poreklu iz Priloge II k Uredbi (ES) št. 1528/2007 zaradi upoštevanja posebnih razmer na Mauritiusu v zvezi s konzerviranim tunom in fileti tuna. Dne 15. junija 2009 je bila sprejeta Odločba Komisije 2009/471/ES⁽³⁾ o podaljšanju navedenega začasnega odstopanja. Mauritius je 21. decembra 2009 v skladu s členom 36 Priloge II k Uredbi (ES) št. 1528/2007 zahteval novo odstopanje od pravil o poreklu iz navedene priloge. Po informacijah, ki jih je predložil Mauritius, je količina ulova surovega tuna še vedno nenavadno majhna celo ob upoštevanju običajnih sezonskih nihanj. Ker se neobičajne razmere iz leta 2009 v letu 2010 niso spremenile, je treba odobriti novo odstopanje z učinkom od 1. januarja 2010.

(2) Dne 14. avgusta 2008 je bila sprejeta Odločba Komisije 2008/691/ES⁽⁴⁾, s katero je bilo odobreno začasno odstopanje od pravil o poreklu iz Priloge II k Uredbi (ES) št. 1528/2007 zaradi upoštevanja posebnih razmer na Sejšelih v zvezi s konzerviranim tunom. Z Odločbo 2009/471/ES je bilo odobreno podaljšanje navedenega začasnega odstopanja. Sejšeli so 25. januarja 2010 v skladu s členom 36 Priloge II k Uredbi (ES) št. 1528/2007 zahtevali novo odstopanje od pravil o poreklu iz navedene priloge. Po informacijah, ki so jih predložili Sejšeli, je količina ulova surovega tuna zelo majhna celo ob upoštevanju običajnih sezonskih nihanj. Ker se neobičajne razmere iz leta 2009 v letu 2010 niso spremenile, je treba odobriti novo odstopanje z učinkom od 1. januarja 2010.

(3) Dne 18. septembra 2008 je bila sprejeta Odločba Komisije 2008/751/ES⁽⁵⁾, s katero je bilo odobreno začasno odstopanje od pravil o poreklu iz Priloge II k Uredbi (ES) št. 1528/2007 zaradi upoštevanja posebnih razmer na Madagaskarju v zvezi s konzerviranim tunom in fileti tuna. Z Odločbo 2009/471/ES je bilo odobreno podaljšanje navedenega začasnega odstopanja. Madagaskar je 22. maja 2010 v skladu s členom 36 Priloge II k Uredbi (ES) št. 1528/2007 zahteval novo odstopanje od pravil o poreklu iz navedene priloge. Madagaskar je dodatne informacije predložil 8. junija 2010. Po informacijah, ki jih je predložil Madagaskar, je ulov surovega tuna s poreklom težaven zaradi pomanjkanja te vrste rib. Ker se neobičajne razmere iz leta 2009 v letu 2010 niso spremenile, je treba odobriti novo odstopanje z učinkom od 1. januarja 2010.

(4) Odločbe 2008/603/ES, 2008/691/ES in 2008/751/ES so se uporabljale do 31. decembra 2009, ker začasni sporazum o gospodarskem partnerstvu z vzhodnimi in južnimi afriškimi državami na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani (začasni sporazum o partnerstvu VJA-EU) ni začel veljati ali se ni začasno uporabljal pred tem datumom.

(5) V skladu s členom 4(2) Uredbe (ES) št. 1528/2007 je treba pravila o poreklu iz Priloge II k navedeni uredbi in odstopanja od njih nadomestiti s pravili začasnega sporazuma o partnerstvu VJA-EU, katerega začetek veljavnosti ali začasna uporaba sta predvidena za leto 2010.

(6) Treba je zagotoviti nadaljevanje uvoza iz držav AKP v Unijo ter nemoten prehod k začasnemu sporazumu o gospodarskem partnerstvu. Odločbe 2008/603/ES, 2008/691/ES in 2008/751/ES je zato treba podaljšati z učinkom od 1. januarja 2010.

(7) Mauritius, Sejšeli in Madagaskar bodo imeli koristi od samodejnega odstopanja od pravil o poreklu za tuna iz tarifne številke HS 1604 v skladu z ustreznimi določbami Protokola o poreklu, priloženega začasnemu sporazumu o partnerstvu VJA-EU, ki ga bodo podpisali, ko bo ta sporazum začel veljati ali se začasno uporabljati. Neprimerno bi bilo, da se s tem sklepom v skladu s členom 36 Priloge II k Uredbi (ES) št. 1528/2007 odobrijo odstopanja, ki presegajo letno kvoto, odobreno za regijo VJA v skladu z začasnim sporazumom o partnerstvu VJA-EU. Podpisnice sporazuma iz regije VJA so zato podpisale enostransko politično deklaracijo o odstopanjih za tuna,

⁽¹⁾ UL L 348, 31.12.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 194, 23.7.2008, str. 9.

⁽³⁾ UL L 155, 18.6.2009, str. 46.

⁽⁴⁾ UL L 225, 23.8.2008, str. 17.

⁽⁵⁾ UL L 255, 23.9.2008, str. 31.

ki so bila odobrena leta 2010, s katero se te države odrekajo skupni letni količini samodejnega odstopanja za leto 2010, če se bo sporazum bodisi začasno uporabljal ali začel veljati v tem letu. Kvote za leto 2010 je torej treba določiti na isti ravni kot za leto 2009.

- (8) Direktive 2008/603/EGS, 2008/691/EGS in 2008/751/ES je zato treba ustrezno spremeniti.
- (9) Ukrepi, predvideni s tem sklepom, so v skladu z mnenjem Odbora za carinski zakonik –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Odločba 2008/603/ES se spremeni:

1. člen 2 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 2

Odstopanje iz člena 1 se uporablja za proizvode in količine z Mauritiusa, navedene v Prilogi in prijavljene za sprostitev v prosti promet Skupnosti v obdobjih od 1. januarja 2008 do 31. decembra 2008, od 1. januarja 2009 do 31. decembra 2009 ter od 1. januarja 2010 do 31. decembra 2010.“;

2. drugi odstavek člena 6 se nadomesti z naslednjim:

„Uporablja se do 31. decembra 2010.“;

3. Priloga se nadomesti z besedilom iz Priloge I k temu sklepu.

Člen 2

Odločba 2008/691/ES se spremeni:

1. člen 2 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 2

Odstopanje iz člena 1 se uporablja za proizvode in količine s Sejšelov, navedene v Prilogi in prijavljene za sprostitev v prosti promet Skupnosti v obdobjih od 1. januarja 2008 do 31. decembra 2008, od 1. januarja 2009 do

31. decembra 2009 ter od 1. januarja 2010 do 31. decembra 2010.“;

2. drugi odstavek člena 6 se nadomesti z naslednjim:

„Uporablja se do 31. decembra 2010.“;

3. Priloga se nadomesti z besedilom iz Priloge II k temu sklepu.

Člen 3

Odločba 2008/751/ES se spremeni:

1. člen 2 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 2

Odstopanje iz člena 1 se uporablja za proizvode in količine z Madagaskarja, navedene v Prilogi in prijavljene za sprostitev v prosti promet Skupnosti v obdobjih od 1. januarja 2008 do 31. decembra 2008, od 1. januarja 2009 do 31. decembra 2009 ter od 1. januarja 2010 do 31. decembra 2010.“;

2. drugi odstavek člena 6 se nadomesti z naslednjim:

„Uporablja se do 31. decembra 2010.“;

3. Priloga se nadomesti z besedilom iz Priloge III k temu sklepu.

Člen 4

Ta sklep se uporablja od 1. januarja 2010.

Člen 5

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 16. septembra 2010

Za Komisijo
Algirdas ŠEMETA
Član Komisije

PRILOGA I

„PRILOGA

Zaporedna št.	Oznaka KN	Poimenovanje blaga	Obdobja	Količine
09.1668	1604 14 11, 1604 14 18, 1604 20 70	Konzervirani tun ⁽¹⁾	Od 1.1.2008 do 31.12.2008	3 000 ton
			Od 1.1.2009 do 31.12.2009	3 000 ton
			Od 1.1.2010 do 31.12.2010	3 000 ton
09.1669	1604 14 16	Fileti tuna	Od 1.1.2008 do 31.12.2008	600 ton
			Od 1.1.2009 do 31.12.2009	600 ton
			Od 1.1.2010 do 31.12.2010	600 ton

⁽¹⁾ V kateri koli obliki pakiranja, s čimer se proizvod šteje kot konzerviran v pomenu številke HS ex 1604.“

PRILOGA II

„PRILOGA

Zaporedna št.	Oznaka KN	Poimenovanje blaga	Obdobja	Količina
09.1666	1604 14 11, 1604 14 18, 1604 20 70	Konzervirani tun ⁽¹⁾	Od 1.1.2008 do 31.12.2008	3 000 ton
			Od 1.1.2009 do 31.12.2009	3 000 ton
			Od 1.1.2010 do 31.12.2010	3 000 ton

⁽¹⁾ V kateri koli obliki pakiranja, s čimer se proizvod šteje kot konzerviran v pomenu številke HS ex 1604.“

PRILOGA III

„PRILOGA

Zaporedna št.	Oznaka KN	Poimenovanje blaga	Obdobja	Količine
09.1645	ex 1604 14 11, ex 1604 14 18, ex 1604 20 70	Konzervirani tun ⁽¹⁾	Od 1.1.2008 do 31.12.2008	2 000 ton
			Od 1.1.2009 do 31.12.2009	2 000 ton
			Od 1.1.2010 do 31.12.2010	2 000 ton
09.1646	1604 14 16	Fileti tuna	Od 1.1.2008 do 31.12.2008	500 ton
			Od 1.1.2009 do 31.12.2009	500 ton
			Od 1.1.2010 do 31.12.2010	500 ton

⁽¹⁾ V kateri koli obliki pakiranja, s čimer se proizvod šteje kot konzerviran v pomenu številke HS ex 1604.“

Cena naročnine 2010 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Format CD-ROM bo leta 2010 nadomeščen s formatom DVD.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

